

## Drahtseilakt im neuen Look

> **BRUGG LIFTING stellt neuen Architekturseile-Katalog 2012 vor. Auf 84 Seiten präsentiert sie den aktuellen Katalog noch kundenfreundlicher. Er integriert die neue Produktlinie MID LINE und die Accessoires-Serie ART LINE.**

Die BRUGG LIFTING-Architekturseil-Programme bieten vielfältige Möglichkeiten für die ästhetische Gestaltung von Innen- und Aussenbereichen – ob zeitlos-schlicht oder technisch-konstruktiv, bereits konfektioniert oder zum Selberrichten. Im neuen Katalog sind die Programme und alle einzelnen Produkte durch eine optimierte Gliederung und Struktur und prägnante grafische Gestaltung noch übersichtlicher dargestellt. Die vielfältigen Varianten und Kombinationsmöglichkeiten werden auf einen Blick überschaubar. Auch Zubehör und Serviceleistungen wie der Seilfigurator sowie Tipps von der Planung bis zur Selbstmontage sind

anschaulich und anwenderfreundlich beschrieben. Die Präsentation der neuen Produktlinie MID LINE findet ihren Platz zwischen FINE LINE und STANDARD LINE. Als gelungene Weiterentwicklung der beiden bewährten Programme vereint sie deren elegante Leichtigkeit mit hervorragender Belastbarkeit und ermöglicht individuelle Gestaltung mit Architekturseilen in einer neuen Dimension. Auf MID LINE perfekt zugeschnittene Kollektionen, die eine einfache Auswahl als Komplettpaket ermöglichen, finden sich unter der Rubrik COLLECTION. Die Kollektion ART LINE Accessoires bietet funktionale Komponenten zur Anbringung an Geländer in klarem und zeitgemäßem Design. Mit der Aufnahme der Kollektion in den Gesamtkatalog komplettiert BRUGG LIFTING sein Gesamtangebot in einem einzigen Katalog. BRUGG LIFTING Architekturseile-Katalog 2012 jetzt online durchblättern oder als Print bestellen. [www.brugglifting.com](http://www.brugglifting.com) ■



Im neuen Look – der neue BRUGG LIFTING Architekturseile-Katalog 2012

## Die Gewinner des PRIXFORIX ziehen Bilanz

> **Vor einem Jahr, am 1. April 2011, erfolgte die Preisverleihung des 2010 ins Leben gerufenen PRIXFORIX anlässlich der Generalversammlung des SZFF in der Post Finance Arena Bern.**

Die glücklichen Gewinner des ersten, mit CHF 25 000.- dotierten PRIXFORIX waren das Lausanner Architektenpaar Graeme Mann & Patricia Capua Mann Architectes. Mit ihrem Projekt «Centre Scolaire le Marais du Billet à Cheseaux-de-Lausanne» überzeugten sie die Jury. Zeit, Bilanz zu ziehen und bei den Gewinnern nachzufragen. Patricia Capua Mann und Graeme Mann stehen PRIXFORIX im Interview «Red und Antwort».

**Was waren Ihre Beweggründe dafür, beim PRIXFORIX mitzumachen?**

*Patricia Capua Mann:* Wir haben ein Schreiben von PRIXFORIX erhalten, das uns zur Teilnahme motivierte. Daraufhin haben wir unsere Unterlagen eingereicht. Innerhalb



Patricia Capua Mann & Graeme Mann Architectes Architectes, Gewinner des PRIXFORIX 2010/11.

unseres Projekts haben wir eine «intelligente» Glas-Metall-Fassade geschaffen, die sich sowohl in das architektonische als auch in das energetische Konzept einfügt und gleichzeitig den Komfort der Nutzer steigert. Der Preis hat unser Interesse geweckt, weil wir damit die Chance erhielten, unsere Arbeit an dieser Fassade zu präsentieren.

**Hat sich der Gewinn des PRIXFORIX positiv auf Ihre Arbeit und Ihr Image ausgewirkt?**

*Graeme Mann:* Definitiv. Dank dieser Auszeichnung haben wir unseren Ruf in der Branche gefestigt. Wissen Sie, preisgekrönte Projekte werden von der Fachwelt mit anderen Augen betrachtet; die Qualität der Arbeit und die Professionalität gewürdigt.

Bauherren wissen, dass man sich die Zeit für eine gute Ausführung nimmt und mit kompetenten Fachleuten zusammenarbeitet. Für das Image eines Büros ist ein solcher Preis sehr wertvoll.

**Wie beurteilen Sie die Bedeutung des PRIXFORIX für die Branche?**

*Patricia Capua Mann:* Die Auszeichnung bedeutet eine Aufwertung der Metallfassadenbranche – vom Architekten hin zum Metallbauplaner. Sie würdigt die Teamarbeit, denn kein Akteur kann alleine eine stimmige Fassade schaffen. Die Zusammenarbeit von Architekten, Fassadeningenieurern, Bauphysikern und Metallbauunternehmen wird dadurch gestärkt. Denn wie so oft in unserer Branche, entstehen die besten Resultate durch Teamarbeit. So war das auch bei unserem Schulzentrum «Le Marais du Billet». Der Preis wird hoffentlich auch den Beruf des Fassadeningenieurs aufwerten! ■

# Brandschutz-Schiebetüre – Sicherheit in allen Belangen

> Die neue Brandschutz-Schiebetür mit Fluchtwegfunktion sorgt im Schweizer Markt für viel positive Resonanz.

Das Brandschutzsystem Forster fuego light erfreut sich in der Schweiz einer grossen Beliebtheit sowohl bei Planern als auch bei Verarbeitern. Zukunftsgerichtet erfüllt das System mit allen Varianten bereits heute die neuen EN-Brandschutznormen, welche ab 2013 auch in der Schweiz zwingend sind.

## Brandschutz, Sicherheit und intelligente Türtechnik kombiniert

Die Anforderungen für Brandschutztüren mit zusätzlichen Sicherheitsfunktionen sind in den vergangenen Jahren stetig gewachsen. Für den Neubau von öffentlichen Gebäuden sind die Normen bezüglich Flucht- und Rettungswegen massiv verschärft worden. Gleichzeitig sollen diese Türen auch die Auflagen für behindertengerechtes Bauen erfüllen.

Forster Profilsysteme arbeitet in der Weiterentwicklung seiner Brandschutzsysteme eng mit den Beschlagherstellern zusammen. Daraus resultieren innovative Lösungen, wie die Brandschutz-Schiebetür mit gleichzeitiger Fluchtwegfunktion (Swing-out). In der Schweiz ist diese Variante unter der Brandschutz-Klassifizierungsnorm EI30 SN EN 13501-2 als VKF Brandschutzanwendung Nr. 20477 / 20480 bereits zugelassen.

Die Konstruktion kommt ohne



Grosse Resonanz bei den Besuchern am Forster-Stand der SWISSBAU: die Brandschutz-Schiebetür mit Swing-out.

störende Bodenführung aus, ist damit auch rollstuhltauglich und absolut barrierefrei. Dieser Umstand, wie auch die freie Durchgangsbreite von 2500 mm favorisiert dieses Produkt für den Einsatz bei Einkaufszentren, Spitälern, Alters- und Pflegeheimen, etc. Zudem hält die Schiebetüre mit ihrer äusserst schlanken Ansicht auch dem Kennerblick des Designers stand. Die geprüften und zertifizierten Systemkomponenten

garantieren den Einbau von geprüften Antriebseinheiten verschiedener Hersteller.

## Brandschutztür mit Ganzglas-Optik für ein innovatives Design

Basierend auf der Standard-Konstruktion des Systems Forster fuego light bringt das Systemhaus eine Variante der EI30-Brandschutztür auf den Markt, die durch ihre einzigartige Eleganz an der diesjährigen

SWISSBAU viel Aufmerksamkeit auf sich zog. Dank integriertem Türschliesser und verdeckt liegenden Bändern sind ausser den Drückern keine Beschläge mehr sichtbar. Mit den speziell entwickelten Abkantprofilen, die auf die Innenseite des äusseren Glases geklebt werden, lassen sich die Aufdopplungen einfach und zweckmässig montieren.

[www.forster-profile.ch](http://www.forster-profile.ch) ■

## Laufarbeit beim Palettenumschlag sparen

> Cat® Lift Trucks ist erfreut, eine wichtige Erweiterung des Palettenhubwagensortiments um drei neue Modelle ankündigen zu können, die bei Bewegungen über kurze Distanzen und beim Be- und Entladen von Fahrzeugen eine Menge Laufarbeit sparen.

Die Modelle NPP16/18/20N2 sind komplett neue Gabelstapler, bei deren Konstruktion für eine sorgfältig ausgewogene Mischung von Kraft und Leistung gesorgt wurde, um dem Benutzer zu optimaler Produktivität bei kaum zu unterbietenden Lebenszykluskosten zu verhelfen.

Die robuste Chassiskonstruktion und die in langen Praxistests erprobten Gabeln bieten gesteigerte Robustheit und Zuverlässigkeit auch unter schwierigsten Bedingungen, wodurch Wartungsbedarf und Standzeiten reduziert werden. Das gekapselte Chassis des Gabelstaplers und die wasserdichte Elektrik erhöhen die Beständigkeit gegen Feuchtigkeit, Schmutz und Korrosion. Die neuen Modelle weisen Hubkapazitäten von



1,6, 1,8 und 2,0 Tonnen auf und verfügen alle über AC-Antriebstechnologie, die präzise Steuerung mit hervorragender Traktion und Beschleunigung vereint. Alle Modelle verfügen ausserdem über einen «Öko»-Modus, der die Fahrgeschwindigkeit senkt,

um möglichst sanfte Handhabung und geringeren Energieverbrauch zu gewährleisten.

Das integrierte Antriebs- und Hubsystem hat weniger Komponenten als frühere Modelle, was das Ausfallpotential reduziert, während

ein vollständig gekapseltes Fach mit Stahlabdeckung die Batterie vor Stößen schützt, um kostspielige und unnötige Batteriewechsel zu vermeiden. Problemloser Zugang zu kritischen Gabelstaplerkomponenten erlaubt eine schnelle Fehlerdiagnose und zügige Wartung, Standzeiten werden auf ein Minimum beschränkt. Der Austausch der U-förmigen Batterie bei früheren Modellen gegen eine Standardbatterie gewährleistet die Austauschbarkeit mit anderen Marken.

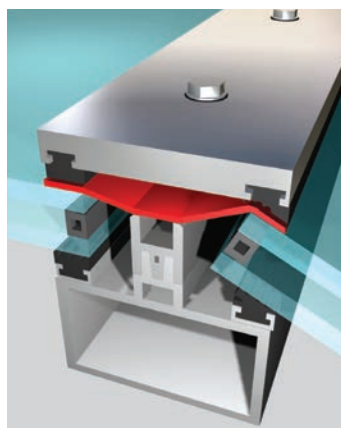
Die neuen NPP 16-20N2 Elektropalettenhubwagen sind nur Teil eines umfassenden Sortiments von Materialumschlaglösungen in Spitzenqualität, die Cat Lift Trucks über ein umfangreiches weltweites Händlernetz anbietet. Das Sortiment umfasst Gegengewicht-Gabelstapler mit Elektro-, Flüssiggas- und Dieselmotoren und eine Fülle von Lagerumschlaglösungen, darunter Palettenhubwagen, Hochhubwagen, Nieder- und Hochhubkommissionierer und Turmstapler.

[www.max-urech.ch](http://www.max-urech.ch)

## Maximaler Schutz vor Feuchtigkeit

> Das Terostat Alu Fixband ist extrem weiterreissfest und absolut durchschraubsicher. Diese Eigenschaften verhindern Rissbildung und Undichtheiten.

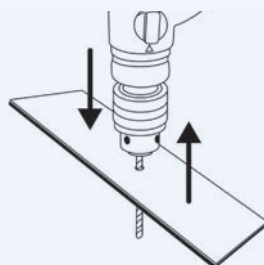
Feuchtigkeit, die sich zwischen den Stößen von Isolierglasscheiben allmählich ihren Weg bahnt, ist nicht nur unschön, sondern schädigt letztlich die gesamte Wintergarten-Konstruktion. Dafür gibt es von Henkel eine sichere Lösung: das hochwertige butylbasierte Terostat Alu Fixband. Der zuverlässige Abdichtungsschutz resultiert aus der Lösung zweier zuvor ungelöster Phänomene. Eines war die mangelnde Weiterreissfestigkeit von Abdichtungsbändern. Einmal abgeschnitten oder eingerissen, reagierten viele Produkte sensibel auf Bewegungen, denen ein



Aussen wird das Terostat Alu Fixband in der Regel direkt auf die Stützkonstruktion, auf die korrespondierenden Fassadenelemente oder - im Falle von Wintergärten - direkt auf die Ränder der Glasscheiben geklebt.



Das Terostat Alu Fixband ist extrem weiterreissfest.



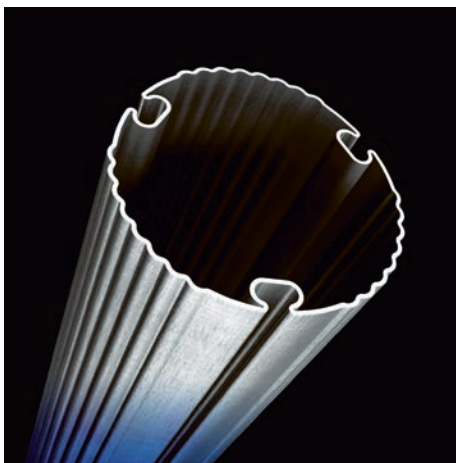
Die Durchschraubsicherheit ist gewährleistet.

Wintergarten allein durch klimatische Bedingungen unweigerlich ausgesetzt ist. Risse und Undichtheiten sind im Zeitverlauf die Folge. Ähnliche Auswirkungen hat auch die Klebrigkeit vieler eingesetzter Butyle. Bei der mechanischen Fixierung kommt es dann häufig zu lokalen Abrissen des Butyls im Schraubbereich oder zu Klebecompound-Resten an den Schrauben. Damit wurden zwangsläufig Schwachstellen ins Abdichtungssystem eingebaut.

Dagegen ist das Butyl des Alu-Fixbandes so konzipiert, dass es sich trotz einer hohen Klebkraft vollständig von den Schraubgewinden durchbohren lässt, ohne an ihnen haften zu bleiben oder sich von der Aluverbundfolie zu lösen. Auf diese Weise bietet es absolute Durchschraubsicherheit. [www.henkel.ch](http://www.henkel.ch)



## Es tut sich was im Sonnenschutz



**> Im Sommer, wenn die Tage länger werden und die Sonne wieder auf Balkone und Terrassen scheint, benötigt man entsprechende Schattenspenden, um die Sommertage so richtig genießen zu können. Dabei ist Sonnenschutz nicht gleich Sonnenschutz, wie die Profile von Welser eindrucksvoll beweisen.**

Markisen sind die Klassiker unter den Schattenspendern. Sie bieten Schutz vor UV-Strahlung und vor Sonnenbrand, vor allzu großer Hitze und vor Blendung. Es gibt sie in verschiedenen Ausführungen und sie sind ein attraktiver Blickfang für jedes Ambiente. Soweit zum Altbekannten.

Welser Profile hat gemeinsam mit führenden

Herstellern von Markisen-, hochwertigen Stoff- und Motorenherstellern eine optimierte technische Lösung für den Sonnenschutz entwickelt:

Das Welser Optinutrohr aus Stahl gilt als echte Produktinnovation in puncto Sonnenschutz und überzeugt durch seine herausstechenden Eigenschaften:

- Optimierter Rundlauf mit geringster Durchbiegung
- Flexible Stoffanbindung
- Aufnahme von Nahtaufdoppelungen
- Stoffhinterlüftung
- Anbindungsmöglichkeiten für Motoren

Dadurch steigt nicht nur der Komfort, auch die Lebensdauer des Produktes. Die Stahllösung des Optinutrohrs bietet somit zum einen eine ausgezeichnete Profilqualität und zum anderen eine hohe Vielfalt an verschiedenen Grössen. Selbstverständlich wird auch dieses Produkt laufend optimiert. Genau genommen von Produktion zu Produktion. Denn im Hause Welser wird jedes Profil optimal auf die Ansprüche des Kunden abgestimmt und im Bedarfsfall gemeinsam mit dem Kunden basierend auf dessen Anforderungen weiterentwickelt. Knowhow und technische Möglichkeiten hat man sich im Laufe der Jahre angeeignet. Denn Welser Profile gibt es seit 1664. Und der Erfolg gibt uns Recht: 18 500 realisierte Querschnitte, erzeugt in 3 Produktionsstätten und verkauft von 11 Niederlassungen weltweit.

[www.welser.com](http://www.welser.com) ■

## Im Handumdrehen zur geprüften Hightech-Fassade

**> Transparenz und Leichtigkeit liegen bei Fassaden weiterhin im Trend.**

Der Werkstoff Stahl und seine hervorragenden statischen Eigenschaften ermöglichen es Planern und Architekten, diese Anforderungen optimal umzusetzen.

Mit VISS SG präsentiert Jansen ein neues System für Structural-Glazing-Fassaden. Mit filigranen Stahlprofilen und Glasflächen bis 2,5 x 5,0 m kann die Transparenz der Gebäudehülle spürbar erhöht werden. Variable Glasanker erlauben den Einbau von Zwei- oder Dreifach-Isolierglas bis 70 mm Elementstärke.

Bei VISS SG profitieren Fassadenbauer, Architekten und Bauherren von einem Maximum an Möglichkeiten bei einem Minimum an zusätzlichen Komponenten. Mit raffinierten Eindrehhaltern aus Edelstahl können die zugelassenen VARIO-Gläser von Saint Gobain «im Handumdrehen» befestigt werden. Das Verbindungsprinzip mit Glasanker, Schraub- oder Schweissbolzen wurde vom VISS-System übernommen. Damit lässt sich die neue Lösung mit allen VISS-Profilen der Ansichtsbreiten 50 und 60 mm sowie mit den trägerunabhängigen VISS ltra- und VISS Basic-Lösungen kombinieren. In Ergänzung zu den bereits bestehenden Nach-

weisen für VISS, VISS HI und VISS Basic wird VISS SG derzeit umfangreichen Prüfungen unterzogen. Die bauaufsichtliche Zulassung nach ETAG 002 ist ebenfalls beantragt. [www.jansen.com](http://www.jansen.com) ■



**Jansen VISS SG für mehr Transparenz in der Gebäudehülle.**

# Erstmals Rostfrei-Stahl-Innovationspreis in der Schweiz verliehen

**> 100 Jahre nichtrostender Stahl: Dieses Jubiläum war der Informationsstelle für nichtrostenden Stahl SWISS INOX eine willkommene Gelegenheit, einen besonderen Preis ins Leben zu rufen, nämlich den PRIX INOX.**

Dieser Innovationspreis wird ab diesem Jahr für besondere Leistungen im Zusammenhang mit dem Einsatz von nichtrostendem Stahl vergeben und besteht aus drei Elementen:

- einer Skulptur des Künstlers Angelo Rizutto
- einem Barpreis in Höhe von CHF 5000.-
- einem SWISS INOX-Sonderdruck

Der Preis wird an Personen vergeben, die im Bereich Forschung, Entwicklung, Technik, Design oder künstlerische Gestaltung tätig sind und die sich in besonderer Weise mit dem Werkstoff «nichtrostender Stahl» auseinandergesetzt und anerkanntswerte Lösungen gefunden haben, die das Ansehen dieser Werkstoffgruppe fördern. Die eingereichte Arbeit soll mindestens eines der folgenden Kriterien erfüllen:

- Neue Anwendung von nichtrostendem Stahl
- Neues Produkt oder Innovation
- Ästhetik
- Substitution eines anderen Werkstoffes
- Verbesserung der Wirtschaftlichkeit
- Lifecycle-Optimierung

Der Preis wird von einer Fachjury vergeben, die vom SWISS INOX-Vorstand eingesetzt wird. Der erste Preis ging an die Firma ANRIG Entsorgungsprodukte in Neerach für ihren neuen Abfallbehälter «Simbo Top» und wurde anlässlich der Generalver-

sammlung in Stabio übergeben. Dr. René Mächler, Vorstandsmitglied bei SWISS INOX, führte in seiner Laudatio unter anderem aus:

«Vielleicht stellt man sich die Frage, was an einem solchen «Kübel» denn innovativ sein soll. Der Preisträger verdeutlicht, dass auch an vermeintlich einfachen Produkten dank neuer Werkstoffe und einem kreativen Geist Innovation betrieben werden kann. Durch die Verwendung eines «Lean Duplex-Stahles (EN 1.4162) und durch die gezielte Nutzung der charakteristischen Eigenschaften konnte das Oberteil materialsparend und sehr leicht ausgeführt werden. Durch ein gezieltes Beizen und Elektropolieren wird die charakteristische Gefügestruktur des Duplex-Stahles hervorgehoben und als dekoratives Designelement genutzt.

Mit der Prämierung des Abfallbehälters «Simbo Top» wird nicht nur ein gelungenes Produkt ausgezeichnet, sondern die Fachjury anerkennt damit auch das Engagement und den Pioniergeist eines Kleinunternehmens, das mit Ideenreichtum und modernen Stahlgüten einen Beitrag zur Förderung der nichtrostenden Stähle als zeitgemässe und nachhaltige Werkstoffgruppe leistet.»

Eberhard Brune, Fronius Schweiz AG ■



Die gewonnene Skulptur des Künstlers Angelo Rizutto



Mit dem neuen Abfallbehälter «Simbo Top» gewann die Firma ANRIG Entsorgungsprodukte in Neerach den ersten Preis.

## Tages-Seminar und Networking zur Erfüllung der Qualitätsanforderungen in folgenden Produktbereichen

- Stahlbau (EN 1090, EN ISO 17660)
- Schienenfahrzeugbau (EN 15085)
- Druckgeräte (97/23/EG) / Druckbehälter (EN 13445) und Rohrleitungen (EN 13480)

### Themen

Anforderungen an die Qualifikation des Herstellers, der Herstellverfahren, werkseigene Produktionskontrolle, Konformitätsnachweise, Personalqualifikation und an die Produkte.

**Datum:** 13. Juni 2012

**Ort:** Hotel Continental Park, Luzern

### Teilnehmerkreis

Geschäftsführer, Qualitätsverantwortliche, Schweissaufsichtspersonen, Personal aus Entwicklung und Konstruktion, Projektleiter, Produktionsverantwortliche, Fachexperten.

### Themen sind die Normen:

- ISO 3834 - Qualitätsanforderungen für das Schmelzschweissen von metallischen Werkstoffen
- EN 1090 - Ausführung von Stahl- und Aluminiumtragwerken
- ISO 17660 - Schweissen von Betonstahl
- EN 15085 - Schweissen von Schienenfahrzeugen und Schienenfahrzeugteilen
- EN 13445 - Unbefeuerte Druckbehälter
- EN 13480 - Rohrleitungen

### Teilnahmegebühr

Fr. 500.- pro Person

Fr. 450.- ab der 2. Person der gleichen Firma

Schweizerischer Verein für Schweissttechnik  
4052 Basel

Frau Nadja Heikkinen

Tel. 061 317 84 17, Fax: 061 317 84 80

e-mail: nadja.heikkinen@svsxass.ch

**Anmeldeschluss ist der 25. Mai 2012**

